

Spanish Language Proficiency Essay Rubric, pg. 1<sup>1</sup>

	Poor	Developing	Appropriate	Excellent
Vocabulary	Several made-up terms and false cognates present in sample. Limited repertoire.	Word choice is appropriate for the task. False cognates do not make sense in sample. No made-up terms. Uses a few professional terms. Basic repertoire.	Word choice is appropriate for the task. False cognates are those used by general Latino US population ( <i>troca, mover, librería</i> ). No made-up terms. Uses several professional terms. Uses an average word repertoire.	Makes accurate word choices, depending on purpose. Shows mastery of professional terms. Demonstrates access to a wide vocabulary.
Grammar	Omits or uses conjunctions; indefinite, object, relative and subject pronouns <sup>2</sup> ; articles; and prepositions incorrectly.	Tends to omit conjunctions; indefinite, object, relative and subject pronouns; articles; and prepositions <sup>3</sup> .	Uses conjunctions; indefinite, object, relative and subject pronouns; articles; and prepositions with occasional mistakes or omissions.	Extensive and correct use of conjunctions; indefinite, object, relative and subject pronouns; articles; and prepositions.
Spelling	Uses English spelling and syllabication rules: Uses double consonants ( <i>tt</i> and <i>ss</i> ). Substitutes <i>e</i> for <i>i</i> , <i>t</i> for <i>c</i> and <i>k</i> for <i>c</i> . Ignores <i>ñ</i> . Omits <i>h</i> , or places it where it's not needed.	Basic, but insufficient knowledge of Spanish spelling and syllabication rules: Does not use English spelling rules, but does not distinguish among <i>c</i> , <i>s</i> and <i>z</i> , between <i>j</i> and <i>g</i> , <i>b</i> and <i>v</i> , <i>j</i> and <i>g</i> , or <i>ll</i> and <i>y</i> .	Working knowledge of Spanish spelling and syllabication rules: makes mistakes only on words commonly misspelled by Spanish speakers.	Can spell difficult words with ease. Can divide syllables using the Spanish syllabication rules.

<sup>2</sup> Relative: *que, el que, los/las que*. Demonstrative: *este, estos, ese, esos, aquel*. Indefinite: *el/la/lo que, los/las que*. Object: *se, te, me, le/lo/la, nos*. Subject: *yo, tu, el, Ud. ella, Uds*.

<sup>3</sup> Prepositions: *a, al, ante, bajo, cabe, con, contra, de, del, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, so, sobre, tras*

Spanish Language Proficiency Essay Rubric, pg. 2<sup>4</sup>

	Poor	Developing	Appropriate	Excellent
Verb Forms	Confuses <i>ser</i> and <i>estar</i> . Little or no evidence of the subjunctive or any other verb form in its place. Many conjugation mistakes. Does not use pronominal verb forms ( <i>salirse, te vas, me peino</i> ).	Some confusion between <i>ser</i> and <i>estar</i> . Substitutes the subjunctive for a completely incorrect verb form. Several conjugation mistakes. Does not use pronominal verb forms.	Little confusion between <i>ser</i> and <i>estar</i> . Substitutes the subjunctive for an appropriate verb form. Very few conjugation mistakes. Uses some pronominal verb forms ( <i>vestirme, quererlos, se queda</i> ).	No confusion between <i>ser</i> and <i>estar</i> . Uses subjunctive correctly. No conjugation mistakes. Uses pronominal verb forms at every opportunity.
Ortografía	Does not accentuate. If he or she does, the placement is almost always incorrect. Uses English capitalization rules.	Knows some frequent accentuation patterns ( <i>ión, ía, ó</i> ), but omits or misplaces many others. Does not distinguish between English and Spanish capitalization rules.	Has mastered most basic patterns of accentuation, with some mistakes. One or two errors in Spanish capitalization rules.	Almost no accentuation errors. Has mastered Spanish capitalization rules
Genre	Incorrect use of formal or informal voice. Writes the date/a letter using the English format.	Inconsistent use of formal or informal voice. Writes the date/ a letter format with several mistakes.	Correct use of formal and informal voice, with one or two mistakes. Writes the date or a letter format with one mistake.	Has mastered the use of formal and informal voice. Can write the date or a letter format in Spanish correctly.

## Spanish Language Proficiency Essay Scoring Rubric, pg. 1

### Accentuation

Pts.	Description
3	Extensive, correct use of accents. Few if any omissions, no misplacements.
2	Uses high frequency patterns ( <i>ión, ío, ía, á, é, o</i> ), with some omissions, one or two misplacements.
1	Knows some high frequency patterns ( <i>ión, ío, ía, á, é, o</i> ), but omits or misplaces many others.
0	Placement of accents is almost always incorrect, with many omissions.
0	Accentuates few if any words.

Part	Score
Accentuation	
Grammar	
Spelling	
Verb Forms	
Vocabulary	
Genre	
<b>Total</b>	

### Grammar

Pts.	Description
3	Extensive, correct use of conjunctions; indefinite, object, relative and subject pronouns; articles; and prepositions.
2	Uses many conjunctions; indefinite, object, relative and subject pronouns; articles; and prepositions; with some mistakes or omissions.
1	Tends to omit or misplace several conjunctions; indefinite, object, relative and subject pronouns; articles; and prepositions <sup>5</sup> .
0	Omits or misplaces most conjunctions; indefinite, object, relative and subject pronouns <sup>6</sup> ; articles; and prepositions.

### Spelling

Pts.	Description
3	Spells both low-frequency and hard-to-spell words correctly, with very few mistakes, if any.
2	Makes mistakes only on patterns commonly misspelled by Spanish speakers.
1	Does not use English spelling rules, but two or more of the following are present: Does not distinguish among <i>c, s</i> and <i>z</i> , between <i>e</i> and <i>i, j</i> and <i>g, b</i> and <i>v, j</i> and <i>g</i> , or <i>ll</i> and <i>y</i> . Omits <i>h</i> , or places it where it's not needed.
0	One or more of the following is present: Uses double consonants ( <i>tt</i> and <i>ss</i> ). Substitutes <i>t</i> for <i>c</i> or <i>k</i> for <i>c</i> . Ignores <i>ñ</i> .

### Verb Forms

Pts.	Description
3	Correct use of the subjunctive. Correct conjugation. Uses pronominal verb forms.
2	Substitutes the subjunctive for an appropriate verb form. Very few conjugation mistakes. May use some pronominal verb forms ( <i>vestirme, quererlos, se queda</i> ) if the task requires it.
1	One of the following is present: Incorrect use of <i>ser</i> and <i>estar</i> . Substitutes the subjunctive for a completely incorrect verb form. Many conjugation mistakes. Does not use pronominal verb forms when the task requires it.
0	Two or more of the following are present: Incorrect use of <i>ser</i> and <i>estar</i> . Substitutes the subjunctive for a completely incorrect verb form. Many conjugation mistakes. Does not use pronominal verb forms when the task requires it.

<sup>5</sup> Prepositions: *a, al, ante, bajo, cabe, con, contra, de, del, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, so, sobre, tras*

<sup>6</sup> Relative: *que, el que, los/las que*. Demonstrative: *este, estos, ese, esos, aquel*. Indefinite: *el/la/lo que, los/las que*. Object: *se, te, me, le/lo/la, nos*. Subject: *yo, tu, el, Ud. ella, Uds.*

## Spanish Language Proficiency Essay Scoring Rubric, pg. 2

### Vocabulary

Pts.	Description
3	No false cognates. Word choice is generally accurate, professional and adult-like.
2	False cognates are those used by general Latino US population ( <i>troca, mover, librería</i> ). No made-up terms. Word choice is mostly accurate, professional and adult-like.
1	A few made-up terms or false cognates are present. Word choice is frequently inaccurate, unprofessional or not adult-like.
0	Several non-existent terms and false cognates present in sample. Word choice is definitely inaccurate, unprofessional or not adult-like.

### Genre

Pts.	Description
3	Uses all the genre conventions the task demands: date format, salutation, question format, punctuation, formal/informal voice...
2	Uses most of the genre conventions the task demands: date format, salutation, question format, punctuation, formal/informal voice...
1	A few of the genre conventions the task demands are present: date format, salutation, question format, punctuation, formal informal voice ... May substitute some of these for English genre conventions.
0	Uses English genre conventions or no conventions at all.